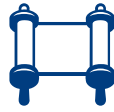


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת שופטים

PARASHAT SHOFETIM
Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 16:18-17:13

ראשון – אברהם (וזסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESD)

יח שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֵּן לָךְ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשִׁבְטֶיךָ וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם מִשִּׁפְט־צְדָקָה:
יט לֹא־תִטֶּה מִשִּׁפְט לֹא תִכָּיֵר פָּנִים וְלֹא־תִקַּח שֹׁחַד כִּי
הַשֹּׁחַד יַעֲוֹר עֵינַי חֲכָמִים וַיִּסְלַף דְּבַר־י צְדִיקָם: כ צְדָק
צְדָק תִּרְדֹּף לְמַעַן תַּחֲיֶה וִירֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: ס

18. Judges and officers shall you appoint in all your gates, which Hashem your Elokim gives you, throughout your tribes; and they shall judge the people with just judgment. 19. You shall not pervert judgment; you shall not respect persons, nor take a bribe; for a bribe blinds the eyes of the wise, and perverts the words of the righteous. 20. Justice, only justice shall you pursue, that you may live, and inherit the land which Hashem your Elokim gives you.

18. Pondrás jueces y oficiales en todas vuestras puertas, que Hashem vuestro Elokim os da, en todas vuestras tribus; y juzgarán al pueblo con juicio justo. 19. No pervertirás el juicio; no harás acepción de personas, ni aceptarás soborno; porque el soborno ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos. 20. La justicia, sólo la justicia perseguiréis, para que podáis vivir y heredar la tierra que Hashem vuestro Elokim os da.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

כֹּא לֹא־תִטַּע לְךָ אֲשֶׁרָה כָּל־עֵץ אֲצִל מִזֶּבַח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לְךָ: כֵּב וְלֹא־תִקֵּים לְךָ מִצֵּבָה אֲשֶׁר שָׁנָא
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס [יז] א לֹא־תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁר
 וְשֵׂה אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מִוּם כָּל דָּבָר רַע כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ הוּא: ס ב כִּי־יִמְצָא בְּקֶרְבְּךָ בְּאֶחָד שְׂעָרֶיךָ
 אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אִישׁ אֶו־אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
 אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לַעֲבֹר בְּרִיתוֹ: ג וְיִלְךָ
 וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וְלִשְׁמֶשׁ | או לַיָּרֵחַ
 או לְכָל־צִבָּא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי: ד וְהִגַּדְתָּ לְךָ
 וְשָׁמַעְתָּ וּדְרַשְׁתָּ הַיָּטֵב וְהֵנָּה אָמֵת נִכוּן הַדָּבָר נַעֲשֶׂתָה
 הַתּוֹעֲבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל: ה וְהוֹצֵאת אֶת־הָאִישׁ הַהוּא או
 אֶת־הָאִשָּׁה הַהוּא אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הָרַע הַזֶּה
 אֶל־שְׂעָרֶיךָ אֶת־הָאִישׁ או אֶת־הָאִשָּׁה וְסָקַלְתֶּם בְּאֲבָנִים
 וּמָתוּ: ו עַל־פִּי | שָׁנָיִם עֵדִים או שְׁלֹשָׁה עֵדִים יוֹמֵת הַמֵּת
 לֹא יוֹמֵת עַל־פִּי עַד אֶחָד: ז יָד הָעֵדִים תִּהְיֶה־בּוֹ
 בְּרֵאשֹׁנָה לְהַמִּיתוֹ וְיָד כָּל־הָעָם בְּאַחֲרֹנָה וּבַעֲרַת הָרַע
 מִקֶּרְבְּךָ: פ ח כִּי יִפְלֹא מִמֶּךָ דָּבָר לְמִשְׁפָּט בֵּין־דָּם | לְדָם
 בֵּין־דָּיִן לְדָיִן וּבֵינָם נִגַע לְנִגַע דְּבָרֵי רִיבֹת בְּשְׂעָרֶיךָ וְקָמַת
 וְעָלִיתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: ט וּבָאתָ

אֶל־הַכְּהֲנִים הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַיָּמִים הָהֵם
וְדַרְשָׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר הַמִּשְׁפָּט: וְעָשִׂיתָ עַל־פִּי
הַדָּבָר אֲשֶׁר יִגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
וְשִׁמְרָתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יֹרֶוּךָ:

21. You shall not plant you an Ashera of any tree near the altar of Hashem your Elokim, which you shall make. 22. Neither shall you set you up any image; which Hashem your Elokim hates. [17] 1. You shall not sacrifice to Hashem your Elokim any bull, or sheep, where there is a blemish, or anything evil; for that is an abomination to Hashem your Elokim. 2. If there is found among you, inside any of your gates which Hashem your Elokim gives you, man or woman, who has done wickedness in the sight of Hashem your Elokim, in transgressing his covenant, 3. And has gone and served other gods, and worshipped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded; 4. And it is told you, and you heard of it, and inquired diligently, and, behold, it is true, and the thing certain, that such abomination is done in Israel; 5. Then shall you bring forth that man or that woman, which has committed that wicked thing, to your gates, that man or that woman, and shall stone them with stones, till they die. 6. By the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he who deserves death be put to death; but by the mouth of one witness he shall not be put to death. 7. The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hands of all the people. So you shall put the evil away from among you. 8. If there arises a matter too hard for you in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between plague and plague, being matters of controversy inside your gates; then shall you arise, and get to the place which Hashem your Elokim shall choose; 9. And you shall come to the priests the Levites, and to the judge who shall be in those days, and inquire; and they shall declare to you the sentence of judgment; 10. And you shall do according to the sentence, which they of that place which Hashem shall choose shall declare to you; and you shall take care to do according to all that they inform you;

21. No plantarás asera de ningún árbol cerca del altar de Hashem tu Elokim, que harás. 22. Ni os levantaréis imagen alguna; que Hashem tu Elokim aborrece. [17] 1. No sacrificarás a Hashem tu Elokim ningún toro u oveja, donde haya una imperfección o cualquier cosa mala; porque eso es abominación a Hashem tu Elokim. 2. Si se hallare en medio de ti, dentro de alguna de tus puertas que Hashem tu Elokim te da, hombre o mujer, que haya hecho lo malo ante los ojos de Hashem tu Elokim, transgrediendo su pacto, 3. Y haya ido y servido a otros dioses, y los adoraron, ya sea al sol, o a la luna, o a cualquiera del ejército de los cielos, que yo no he mandado; 4. Y os es dicho, y lo oísteis, y lo inquiristeis diligentemente, y he aquí, es verdad, y la cosa cierta, que tal abominación se hace en Israel; 5. Entonces sacaréis a vuestras puertas al hombre oa la mujer que haya cometido el mal, al hombre oa la mujer, y los apedrearéis hasta que mueran. 6. Por boca de dos testigos, o de tres testigos, se le dará muerte al que merece la muerte; mas por boca de un solo testigo no se le dará muerte. 7. Las manos de los testigos caerán primero sobre él para darle muerte, y después las manos de todo el pueblo. Así quitarás el mal de en medio de ti. 8. Si en el juicio os surgiere asunto demasiado difícil, entre sangre y sangre, entre alegato y alegato, y entre plaga y plaga, siendo motivo de controversia

dentro de vuestras ciudades; entonces te levantarás y llegarás al lugar que Hashem tu Elokim escoja; 9. Y vendréis a los sacerdotes levitas, y al juez que hubiere en aquellos días, y consultaréis; y ellos os declararán la sentencia del juicio; 10. Y haréis conforme a la sentencia que os declararán los del lugar que Hashem escogiere; y cuidaréis de hacer conforme a todo lo que os informen;

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְעֵרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יֵא עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךְ וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ
 לְךָ תַעֲשֶׂה לֹא תִסָּוֵר מִן־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יִגִּידוּ לְךָ יְמִין
 וּשְׂמָאל: יב וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְּזָדוֹן לְבַלְתִּי שָׁמַעַ
 אֶל־הַכֹּהֵן הַעֹמֵד לְשָׂרֵת שֵׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ
 אֶל־הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבְעֵרַת הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל:
 יג וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרְאוּ וְלֹא יִזְדוֹן עוֹד: ס

11. According to the sentence of the Torah which they shall teach you, and according to the judgment which they shall tell you, you shall do; you shall not decline from the sentence which they shall declare to you, to the right hand, nor to the left. 12. And the man who will act presumptuously, and will not listen to the priest who stands to minister there before Hashem your Elokim, or to the judge, that man shall die; and you shall put away the evil from Israel. 13. And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

11. Según la sentencia de la Torá que os enseñarán, y según el juicio que os digan, haréis; no te negarás a la sentencia que te declararán, ni a la derecha ni a la izquierda. 12. Y el hombre que actuare con presunción, y no escuchará al sacerdote que está para ministrar allí delante de Hashem tu Elokim, o al juez, ese hombre morirá; y quitarás el mal de Israel. 13. Y todo el pueblo oirá, y temerá, y no se envanecerá más.